

**CONDITIONS DE RÉSERVATION**

Toute location est nominative et ne peut en aucun cas être cédée ou louée. Les mineurs doivent être accompagnés de leurs parents ou leurs tuteurs légaux. Les réservations peuvent être effectuées par fax, e-mail ou téléphone, mais avec une confirmation par écrit (contrat signé avec acompte) dans les 5 jours, passé ce délai, l'option sera annulée sans préavis. A réception de votre réservation et acompte (dont 25 € de frais de réservation non déductibles et non remboursables, assurance annulation offerte), nous vous adresserons en fonction des places disponibles, une confirmation de réservation.

**EMPLACEMENTS :** arrivée 14 h – départ 12 h toute parcelle non libérée à 12 h entraînera une facturation automatique d'une nuit supplémentaire. Le solde de votre séjour est à régler sur place en arrivant.

**LOCATIONS :** arrivée : 16 h – 19 h : présentez vous à l'accueil avec la facture acquittée. Toute arrivée tardive doit être impérativement signalée avant 18 h afin que nous puissions prendre les dispositions nécessaires à votre arrivée sur le site. Les départs se font entre 8 h 30 et 10 h, passé ce délai une journée supplémentaire vous sera facturée. En cas d'arrivée tardive ou départ avancé, les dates réservées seront dues en totalité, les redevances qui y sont attachées également. Pour les locations, le solde de votre séjour est à régler 30 jours avant la date d'arrivée. En absence de paiement dans ce délai, votre réservation sera automatiquement annulée. Lors de votre envoi de solde, merci de nous envoyer deux chèques de caution, un de 150 € et un de 50 € ainsi qu'une enveloppe timbrée à votre adresse. Après vérification par nos soins à votre départ, nous jugerons de l'état de propreté de la location. Si cette dernière est jugée satisfaisante, les deux chèques vous seront renvoyés dans l'enveloppe prévue à cet effet. Dans le cas contraire, encaissement du chèque de 50 € si la propreté est jugée insatisfaisante et renvoi du chèque de 150 €.

Pensez à apporter vos draps, drap-housses et taies d'oreiller. Les locations et emplacements sont conservés jusqu'à 11 h le lendemain de la date prévue de votre arrivée, passé ce délai sans nouvelles de votre part, ils cessent d'être retenus

**ANNULATIONS :** En cas d'annulation il vous sera retenu ou restera dû : Les frais de réservation et à titre d'indemnité de rupture de contrat : un montant égal à 20 % du coût total de votre séjour si vous annulez plus de 30 jours avant la date prévue de votre arrivée, un montant égal au total de votre séjour si vous annulez moins de 30 jours avant la date de votre arrivée. Toute annulation doit être faite par lettre recommandée avec justificatif.

Une **ASSURANCE ANNULATION** est comprise dans votre contrat de location : avant votre départ, si l'un des événements suivants survient : maladie grave ou accident grave ou encore décès atteignant : vous même ou votre conjoint, l'un de vos ascendants ou descendants, gendres ou belles filles ; décès d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur ; dommages matériels importants atteignant vos biens propres et nécessitant impérativement votre présence ; licenciement économique ; accident ou vol total de votre véhicule et/ou caravan survenant sur le trajet (direct) pour se rendre sur le lieu du séjour ; l'obtention après la date de réservation de la location d'un contrat à durée indéterminée.

**RÈGLEMENT INTERIEUR :** Le campeur est tenu de respecter le règlement intérieur du camping ainsi que celui des piscines. Le camping n'est pas responsable des dommages ou dégradations pouvant survenir aux biens personnels des campeurs. Les chiens 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> catégorie sont interdits. Les chiens doivent être tatoués et vaccinés, ils doivent être tenus obligatoirement en laisse. La direction se réserve le droit d'expulser sans préavis ni remboursement les personnes qui manqueraient au respect du règlement intérieur ou qui auraient donné de fausses informations concernant les occupants de la parcelle.

Circulation : la vitesse est limitée à 10 km/h. Les barrières sont fermées entre 23 h et 7 h du matin, toute circulation est interdite durant cette période.

Le camping « le Domaine de Léveno » se réserve la possibilité d'utiliser tous supports photographiques où vous pourriez apparaître en vue de ses publications. Le port du bracelet club (mis à votre arrivée) est **OBLIGATOIRE** de façon permanente jusqu'à la fin de votre séjour. Il donne accès aux animations, piscines et contribue à renforcer la sécurité dans l'établissement.

Chers clients, ces éléments étant nécessaires pour éviter tout malentendu, nous vous remercions de votre confiance et souhaitons faire en sorte que vos prochaines vacances soient une réussite totale.

Bonnes Vacances !

**BOOKING CONDITIONS**

All lets are non-transferable and may in no circumstances be transferred or sub-let. Minors must be accompanied by their parents or legal guardians.

Bookings may be made by fax, e-mail or telephone, but must be confirmed in writing (signed contract with deposit) within 5 days, after which the option will be cancelled without notice. On receipt of your booking and deposit (including a 25 € non-deductible, non-refundable booking fee, free cancellation insurance), we will send you a booking confirmation, depending on the places available.

**PLOTS :** Arrival 2.00 pm – departure 12.00 pm. Any plot not released by 12.00 pm. will be automatically invoiced for an extra night. The balance of your holiday must be paid on arrival.

**ACCOMMODATION LETS :** arrival : 4.00 pm – 7.00 pm. Please come to the reception with your paid invoice. Please let us know before 6.00 pm. if you are going to arrive late so that we can make arrangements for your arrival on the site. Departures are from 8.30 am to 10.00 am. After this time you will be invoiced for an extra day. In the event of a late arrival or early departure, the dates booked will be payable in full, along with any attached charges. For lets, the balance of your holiday must be paid 30 days before your arrival date. If payment has not been made during this period, your booking will be automatically cancelled. For any other period, the balance can be paid on arrival, when you receive the keys. **SECURITY DEPOSIT :** bank card swipe, without debiting your account, only possible with Visa or MasterCard. The number of your bank card is automatically removed after the condition and cleanliness of the rental accommodation has been checked and if no damage has been noticed. The accommodation unit should be returned in the state of cleanliness in which you found it on your arrival. If this is not the case, an inclusive sum of 50 € will be retained.

Please remember to bring your own sheets, quilt covers and pillowcases. Accommodation units and plots are kept until 11.00 am on the day after your expected arrival date. After this time, if we do not hear from you, they will be released for re-booking.

**CANCELLATIONS :** If you cancel your booking, the following will be retained or will remain due: The booking fees and, in compensation for breach of contract: an amount equal to 20 % of the total cost of your holiday if you cancel more than 30 days before your expected arrival date, or an amount equal to the total cost of your holiday if you cancel less than 30 days before your expected arrival date. All cancellations must be made by registered letter, including evidence to support the reasons for the cancellation.

**CANCELLATION INSURANCE** is included in your letting contract: before your departure, if one of the following events occurs: serious illness, serious accident or death involving: yourself or your spouse, a member of your immediate family, son-in-law or daughter-in-law; death of a brother, sister, brother-in-law or sister-in-law; serious material damage to your property that requires you to be present; redundancy; road accident or theft of your vehicle and/or caravan occurring during the (direct) journey to the holiday venue; being offered a permanent employment contract after the date on which you booked the accommodation.

**INTERNAL RULES :** Campers are bound to abide by the internal rules of the campsites and those in force at the swimming pools.

The campsite is not responsible for any damage or deterioration that may occur to campers' personal belongings.

Category 1 and 2 dogs are prohibited. Other dogs may be admitted if they are tattooed and vaccinated. They must be kept on a lead at all times.

The management reserves the right to evict, without notice or refund, anyone who does not abide by the internal rules or who has given false information concerning the occupants of the plot.

Traffic : speed is limited to 10 km/hr. The gates are closed between 11.00 pm and 7.00 am. Vehicles may not be driven within the campsite during this time.

"Le Domaine de Léveno" campsite reserves the option to use any photographs in which you appear in its publications.

You **MUST** wear the club bracelet (put on when you arrive) at all times till the end of your stay. It gives access to activities, entertainments and the swimming pools and helps to reinforce security within the site.

All this information is given in an effort to avoid any misunderstandings. Thank you for your confidence in us; we will do our best to ensure that your holiday will be a complete success.

Happy Holidays !

**RESERVIERUNGSBEDINGUNGEN**

Jede Vermietung ist personengebunden und kann in keinem Fall abgetreten oder vermietet werden. Minderjährige ist der Aufenthalt nur in Begleitung der Eltern oder ihrer Erziehungsberechtigten gestattet. Reservierungen können per Fax, Email oder Telefon erfolgen, doch sie müssen schriftlich innerhalb von 5 Tagen bestätigt werden (unterschiedener Vertrag mit Anzahlung). Nach Ablauf dieser Frist wird die Reservierung ohne Vorankündigung storniert. Nach Erhalt Ihrer Reservierung und Anzahlung (diese beinhaltet 25 € Reservierungskosten, die weder abgezogen noch zurückgezahlt werden, die Stornierungsversicherung ist gratis) schicken wir Ihnen einen Reservierungsbeleg (je nach zur Verfügung stehenden freien Plätze).

**STELLPLÄTZE :** Ankunft um 14 Uhr – Abfahrt um 12 Uhr. Jede Parzelle, die nicht um 12 Uhr freigegeben wird, wird automatisch mit einer zusätzlichen Nacht in Rechnung gestellt. Die Gesamtsumme Ihres Aufenthalts muss vor Ort bei Ankunft beglichen werden.

**VERMIETUNGEN :** Ankunft: zwischen 16 und 19 Uhr: begeben Sie sich mit der Rechnungsgültigkeit zum Empfang. Falls Sie später ankommen, müssen Sie uns dies unbedingt bis 18 Uhr sagen, damit alle entsprechenden Vorkehrungen für Ihre Ankunft auf dem Areal getroffen werden können. Die Abfahrten müssen zwischen 8.30 und 10 Uhr erfolgen, bei späterer Abfahrt wird Ihnen ein zusätzlicher Tag in Rechnung gestellt. Im Falle einer späteren Ankunft oder einer früheren Abfahrt müssen die reservierten Tage und die damit verbundenen Gebühren bezahlt werden. Für Vermietungen muss die Gesamtsumme Ihres Aufenthalts 30 Tage vor dem Ankunftsdatum beglichen werden. Ihre Reservierung wird automatisch storniert, wenn Sie nicht rechtzeitig bezahlen. Mit der Bezahlung bitten wir um die Angaben Ihrer Bankkarte als Kautions. Kautions: nur mit VISA oder Mastercard möglich, wir registrieren nur die Kartennummer und buchen nichts ab, nach der Putzkontrolle, wenn alles in Ordnung war und nichts beschädigt wurde, verzichten wir alle Informationen automatisch. Falls nicht ausreichend getupzt wurde, behalten wir die Kautions ein. Zu allen anderen Zeiträumen wird die Zahlung für Ihren Aufenthalt und die Hinterlegung der Kautions bei Ihrer Ankunft mit der Schlüsselübergabe durchgeführt.

Denken Sie daran, Laken, Bettwäsche und Kopfkissenbezüge mitzubringen. Die Mietunterkünfte und Stellplätze werden bis zum nächsten Tag nach Ankunftsdatum bis 11 Uhr für Sie frei gehalten. Nach Ablauf dieser Frist, und ohne Benachrichtigung Ihrerseits, werden sie frei gegeben.

**STORNIERUNGEN :** Im Falle einer Stornierung werden einbehalten oder müssen beglichen werden: Die Reservierungs- und Stornierungskosten: bei Annullierung mehr als 30 Tage vor dem Anreisedatum beträgt diese Summe 20 % des Gesamtaufenthaltspreises, bei Annullierung weniger als 30 Tage vor Anreisedatum ist die Gesamtsumme des Aufenthaltspreises zu begleichen. Jede Stornierung muss per Einschreiben und mit einer Beglaubigung erfolgen.

Eine **STÖRUNGSVERSICHERUNG** ist in Ihrem Mietvertrag enthalten. Sie tritt in Kraft, wenn vor Ihrer Abfahrt eines der folgenden Geschehnisse eintritt: schwere Krankheit oder schwerer Unfall, Ihr Tod oder der Ihres Ehepartners, Tod eines nahen Verwandten, Tod des Schwiegervaters oder der Schwiegermutter, Tod eines Bruders, einer Schwester, eines Schwagers oder einer Schwägerin; schwerwiegende, materielle Schäden an Ihrem Eigentum, die Ihre Anwesenheit erfordern; Kündigung; Unfall oder Diebstahl Ihres Autos und/oder Wohnwagens auf dem (direkten) Weg zum Urlaubsort; Erhalt eines unbeschränkten Arbeitsvertrages nach Reservierungsdatum.

**CAMPINGPLATZORDNUNG :** Der Camper hat die Campingplatzordnung sowie die geltenden Sicherheitsvorschriften im Poolbereich zu beachten. Für Schäden oder Verstaltungen, die am Eigentum der Camper entstehen können, übernimmt der Campingplatz keine Haftung. Hunde der 1. und 2. Kategorie sind nicht erlaubt. Nur tätowierte und geimpfte Hunde sind erlaubt, sie sind immer an der Leine zu führen. Die Campingplatzleitung hat das Recht, jede Person, welche die Campingplatzordnung nicht beachtet oder falsche Informationen über die Bewohner der Parzelle in Umlauf bringt, ohne Vorankündigung und ohne Geldrückzahlung auszuweisen.

**Straßenverkehr :** die Geschwindigkeit ist auf 10 km/h beschränkt. Die Schranken werden zwischen 23 Uhr und 7 Uhr morgens geschlossen, in dieser Zeit ist jeglicher Straßenverkehr verboten. Der Campingplatz « Le Domaine de Léveno » erlaubt sich, jedwede Fotografie, auf der Sie zu sehen sein könnten, für Werbezwecke zu benutzen. Das zu Ihrer Verfügung stehende Club-Armband muss **UNBEDINGT** die ganze Zeit getragen werden. Sie erhalten damit Zugang zu allen Animationen, zum Poolbereich und tragen auch zur Sicherheit innerhalb des Campingareals bei. Sehr geehrte Kunden, die aufgeführten Maßnahmen dienen dazu, Missverständnisse zu vermeiden. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und werden alles tun, damit Sie Ihre nächsten Ferien genießen können.

Schöne Ferien !

**RESERVERINGSVOORWAARDEN**

Elke reservering is strikt persoonlijk en kan in geen enkel geval aan derden overgedragen of onderverhuurd worden. Minderjarige moeten begeleid worden door hun ouders of voogd. U kunt telefonisch, per fax of via e-mail reserveren. Vervolgders dient u binnen 5 dagen een schriftelijke bevestiging te sturen (ondertekend contract + aanbetaling). Uw optie wordt automatisch geannuleerd indien u niet binnen deze termijn reageert. Na ontvangst van uw reservering en aanbetaling (waarvan 25 € reserveringskosten, die niet aftrekbaar zijn en niet terugbetaald worden; de annuleringsverzekering wordt gratis verstrekt) ontvangt u, afhankelijk van de beschikbaarheid, een reserveringsbevestiging.

**STAANPLAATSEN :** aankomst 14.00 uur – vertrek 12.00 uur. Indien u de staanplaats niet voor 12.00 uur verlaat brengen wij automatisch één extra nacht in rekening. Bij aankomst dient u het volledige bedrag van uw verblijf te voldoen.

**HUURACCOMMODATIES :** aankomst 16.00-19.00 uur. Bij aankomst dient u uw volledige betaalde rekening te overleggen. Indien u later aankomt wordt u geacht dit voor 18.00 uur te melden zodat wij andere afspraken kunnen maken over uw latere aankomst. U dient uw huuraccommodatie tussen 8.30 en 10.00 uur te verlaten; indien u later vertrekt wordt een dag extra in rekening gebracht. U wordt geacht de door u gereserveerde periode volledig te betalen, ook als u later aankomt of eerder weggaat dan voorzien. Dit geldt eveneens voor de bijkomende kosten. Indien u een huuraccommodatie heeft dient u het volledige bedrag van uw verblijf 30 dagen voor aankomst te voldoen. Als u niet binnen de aangegeven termijn heeft betaald, wordt uw reservering automatisch geannuleerd. Wanneer u het resterende huurbedrag verstuurt, verzoeven wij u vriendelijk twee cheques te sturen voor de borgsom, één van 150 € en één van 50 €, evenals een enveloppe met postzegel aan uw eigen adres. Nadat wij na uw vertrek één en ander hebben gecontroleerd, zullen wij bekijken of het huurobject schoon is. Indien dit voldoende is zullen wij u de twee cheques terugsturen in de hiervoor bedoelde enveloppe. In het tegengestelde geval wordt de cheque van 50 € door ons geïncasseerd, als de schoonheid als onvoldoende wordt beschouwd en ontvangt u de cheque van 150 € retour. Voor elke andere periode worden het resterende huurbedrag en de borgsommen betaald bij de overhandiging van de sleutels, op de dag van aankomst.

Denkt u aan het meenemen van lakens, onderlakens en kussenslopen. In het geval van een verlate aankomst zonder berichtige-ving vervalt de reservering automatisch om 11.00 uur op de dag volgend op de afgesproken aankomstdatum.

**ANNULERINGEN :** In het geval van een annulering bent u ons het volgende schuldig: - de reserveringskosten en, - als schadevergoeding wegens contractbreuk, een bedrag van 20 % van het totaalbedrag voor uw verblijf als u meer dan 30 dagen voor de gereserveerde aankomstdatum annuleert; of het volledige bedrag van uw verblijf als u minder dan 30 dagen voor de gereserveerde aankomstdatum annuleert. U kunt alleen annuleren door middel van een aangetekende brief vergezeld van een officieel bewijsstuk.

Bij uw reserveringscontract van een huuraccommodatie heeft u automatisch een **ANNULERINGVERZEKERING** : Deze treedt in werking indien één van de volgende gebeurtenissen plaats vindt voor uw vertrek: ernstige ziekte, ernstig ongeval of overlijden van uzelf, uw partner, één van uw (groot)ouders of (klein)kinderen of uw schoonzoon/dochter; bij het overlijden van uw broer, zus, schoonbroer of schoonzus; ernstige materiële schade aan uw eigen goed waardoor uw aanwezigheid onmisbaar is; gedwongen ontslag op economische gronden; ongeval of diefstal van uw voertuig en/of caravan op weg naar uw vakantieadres; het verkrigen van een vast arbeidscontract na de datum van reservering van uw huuraccommodatie.

**HUISREGELS :** De kampeerder wordt geacht de huisregels van zowel de camping als de zwembaden te respecteren. De camping is niet verantwoordelijk voor eventuele schade aan het eigen materiaal van de kampeerder. Honden die volgens de Franse wetgeving binnen de 1<sup>o</sup> of 2<sup>o</sup> categorie vallen worden niet toegelaten. Alle andere honden dienen geïncipeerd en gevaccineerd te zijn; alle honden moeten verplicht aan de lijn. De directie heeft het recht om personen die de huisregels niet opvolgen of foutieve informatie gevenen hebben betreffende de personen die zich op de staanplaats bevinden zonder waarschuwing en zonder teruggang van geld van het terrein te verwijderen.

Verkeer : de maximum toegestane snelheid is 10 km per uur. De slagbomen zijn gesloten tussen 23.00 uur en 7.00 uur; alle verkeer is dan verboden. Camping "Le Domaine de Léveno" mag voor reclamedoelendeleinden gebruik maken van beeldmateriaal waarop u eventueel te zien bent. Bij aankomst krijgt u een clubarmbandje: u bent **VERPLICHT** dit altijd te dragen tot het einde van uw verblijf. Het geeft toegang tot de activiteiten en de zwembaden en het draagt bij aan de veiligheid op de camping.

Beste klanten, wij moeten u op al deze zaken wijzen om ieder misverstand te voorkomen. Wij bedanken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt en we doen ons best om u van vakantie een volledig geslaagde vakantie te maken. Prettige vakantie !